



ÁLTALÁNOS NYILATKOZAT (SZERZŐDÉS) A FELELŐSSÉG ALÓLI MENTESÍTÉSÉRŐL, ÉS A KOCKÁZATOK KIFEJEZETT ELISMERÉSÉRŐL

General Liability Release And Express Assumption Of Risk

TDI-SDI Hungary

TDI-SDI 1321 SE Decker Ave Stuart, Florida 34994 USA
Phone: (207) 729-4201 Fax: (207) 729-4453

A kurzus megnevezése: _____

**Kérjük, figyelmesen olvassa át, töltsön ki minden üres helyet és a lap alján történő aláíráson
felül minden bekezdést lásson el a kézjegyével.**

(For ____ (specify Course or Specialty) training program under sanction through SDI. Please read carefully, fill in all blanks and
initial each paragraph before signing at bottom.)

Én, _____ ezúton elismerem, hogy részletes
tájékoztatót kaptam a búvárkodással járó veszélyekről. (I, _____, hereby affirm that I have been advised and
thoroughly informed of the inherent hazards of scuba diving activities)

Megértettem, hogy a sűrített levegővel vagy Nitrox-val történő merülés veszélyeket rejt magában,
úgy mint dekompresziós betegség, embólia, oxigén mérgezés, gáz narkózis, tengeri élőlények okozta
sérülések, illetve egyéb barotrauma/hyperbaric megbetegedések történhetnek, amelyek dekompresziós
kamrában történő kezelést igényelnek. (Further, I understand that diving with compressed air or oxygen enriched air (nitrox)
involves certain inherent risks including decompression sickness, embolism, oxygen toxicity, inert gas narcosis, marine life injuries
or other barotrauma/hyperbaric injuries can occur that require treatment in a recompression chamber. I further understand that the
open water diving trips, which are necessary for training and certification, may be conducted at a site that is remote, either by time
of distance or both, from such a recompression chamber. I still choose to proceed with such instructional dives in spite of the possible
absence of a recompression chamber in proximity to the dive site.)

Megértettem és elfogadom, hogy sem az oktató(i)m, _____,
sem a képzésem nyújtó _____ búváriskola, sem a TDI-SDI, sem a fent
említett személyek és szervezetek alkalmazottai, vezetői, tulajdonosai, leánycégei, ügynökei vagy jogutódai,
sem a tananyagként használt szövegek és táblázatok szerzői (továbbiakban: "Mentesített személyek") nem
felelősek velem, családommal, örököseimmel vagy megbízottaimmal szemben semmilyen módon az olyan
sérülésért vagy balesetért, amely a búvártanfolyamon való részvételem következménye vagy harmadik
személy – ideértve a Mentesített személyeket is – aktív vagy passzív hanyagságából adódik. (I understand and
agree that neither my Instructor(s) _____, the facility through which I received my Instruction, _____, International Training and
Scuba Diving International, nor the officers, directors, shareholders, affiliated companies, employees, agents, or assigns of the
above listed entities and/or individuals, nor the authors of any materials including texts and tables expressly used for training and
certification (hereinafter referred to as "Released Parties") may be held liable or responsible in any way for any injury, death, or
other damages to me or my family, heirs, or assigns that may occur as a result of my participation in this diving class or as a result
of the negligence of any party, including the Released Parties, whether passive or active.)

Miután felvételt nyertem erre a tanfolyamra, személyesen felmértem az ezzel járó összes lehetséges
veszélyt, kockázatot, sérülést vagy kárt és a kapcsolódó - akár előrelátható, akár előre nem látható -
kockázatokat. (In consideration of being allowed to enroll in this course, I hereby personally assume all risks in connection with
said course, for any harm, injury, or damage that may befall me while I am enrolled as a student of this course, including all risks
connected therewith, whether foreseen or unforeseen.)

Egyetértek továbbá, hogy kártalanítom a Mentesített személyeket minden olyan bárki által
támasztott, akár alapos, akár alaptalan követeléssel szemben, amely akár közvetve, akár közvetlenül a
tanfolyamon való részvételemből ered, függetlenül attól, hogy az a tanfolyam alatt vagy a bizonyítvány
megszerzése után keletkezett. (I further agree to save, defend, indemnify, and hold harmless said course and Released
Parties from any claim or lawsuit by me, anyone purporting to act on my behalf, my family, estate, heirs or assigns, arising directly
or indirectly out of my enrollment and participation in this course including both claims arising during the course or after I receive my
certification even if such claims may be groundless, false or fraudulent.)

Kérem, figyelmesen olvassa el a következő oldalt is. / (Please read carefully the next page)



ÁLTALÁNOS NYILATKOZAT A FELELŐSSÉG ALÓLI MENTESÍTÉSÉRŐL, ÉS A KOCKÁZATOK KIFEJEZETT ELISMERÉSÉRŐL

General Liability Release And Express Assumption Of Risk

TDI-SDI Hungary

TDI-SDI 1321 SE Decker Ave Stuart, Florida 34994 USA
Phone: (207) 729-4201 Fax: (207) 729-4453

_____ Azt is megértettem, hogy a bűvárkodás fizikailag megerőltető tevékenység és ha megsérülök szívroham, pánik, hiperventilláció, oxigén mérgezés, gáz narkózis, fulladás következtében – melyek kockázatát kifejezetten felmértem – nem tartom felelősnek a fentiekben felsorolt személyeket és cégeket. (I also understand that diving activities are physically strenuous and that I will be exerting myself during this diving course, and that if I am injured as a result of heart attack, panic, hyperventilation, oxygen toxicity, inert gas narcosis, drowning, etc. that I expressly assume the risk of said injuries and that I will not hold the above listed individuals or companies responsible for the same, and I agree to defend, indemnify, and hold harmless said course and Released Parties for any such injuries incurred by me.)

_____ Megértettem, hogy ezen tevékenységek során mélyebbre merülhetek, mint ahonnan szabadtüdővel biztonságosan fel lehet emelkedni. (I understand that these activities may place me deeper than I am able to safely execute a free (without breathing gas) ascent from.)

_____ Megértettem, hogy adott esetben a saját felszerelésemet kell használnom, melynek állapotáért és karbantartásáért felelős vagyok. (I understand that I may be required to furnish my own equipment and that I am responsible for its operating condition and maintenance.)

_____ Nyilatkozom, hogy cselekvőképességem birtokában írom alá ezt a nyilatkozatot, illetve beszereztem szüleim/törvényes képviselőm írásbeli hozzájárulását. (I further state that I am of lawful age and legally competent to sign this liability release, or that I have acquired the written consent of my parent or guardian.)

_____ Nyilatkozom, hogy ezt a szerződéses dokumentumot saját elhatározásomból írtam alá. Megértettem továbbá, hogy amennyiben jelen megállapodás egy vagy több cikkelye bíróság vagy más kompetens hatóság döntése folytán érvénytelennek vagy végrehajthatatlannak minősülne ez a többi rendelkezés érvényességét nem befolyásolja. (I understand that the terms herein are contractual and not a mere recital, and that I have signed this document of my own free act. Further that I understand and agree that, in the event that one or more of the provisions of this agreement, for any reason, is held by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable in any respect, such invalidity, illegality or unenforceability shall not affect any other provision hereof, and this agreement shall be construed as if such invalid, illegal or unenforceable provision or provisions had never been contained herein.)

Én _____ a fenti dokumentumot áttanulmányoztam, és ezen dokumentum aláírásával kifejezem azon egyértelmű szándékot, hogy mentesítsem a bűvároktatómat _____ (és segítőit, _____), a bűvároktatási iskolát, céget _____, továbbá az INTERNATIONAL TRAINING INC.-t és a SCUBA DIVING INTERNATIONAL-t, valamennyi olyan személyi sérülésből, halálból vagy dologi károkozásból eredő felelősség alól, amely bármely személy aktív vagy passzív, esetlegesen hanyag magatartásának következménye. Jelen nyilatkozatot aláírás előtt elolvastam és tartalmát megértettem. (IT IS THE INTENTION OF _____ BY THIS INSTRUMENT TO EXEMPT AND RELEASE MY INSTRUCTORS, _____ (AND OTHERS, _____), THE FACILITY THROUGH WHICH I RECEIVED MY INSTRUCTION _____, THE TRAINING AGENCY _____ AND INTERNATIONAL TRAINING INC. AND SCUBA DIVING INTERNATIONAL, AND ALL OTHER RELATED ENTITIES AND RELEASED PARTIES AS DEFINED ABOVE, FROM ALL LIABILITY OR RESPONSIBILITY WHATSOEVER FOR PERSONAL INJURY, PROPERTY DAMAGE OR WRONGFUL DEATH HOWEVER CAUSED, OR ARISING OUT OF, DIRECTLY OR INDIRECTLY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE NEGLIGENCE OF THE RELEASED PARTIES, WHETHER PASSIVE OR ACTIVE. I HAVE FULLY INFORMED MYSELF OF THE CONTENTS OF THIS LIABILITY RELEASE AND EXPRESS ASSUMPTION OF RISK BY READING IT BEFORE SIGNING IT ON BEHALF OF MYSELF AND MY HEIRS)

Ennek a dokumentumnak az áttanulmányozása és aláírása minden SDI tanfolyam és Specialitás tanfolyam esetén szükséges. Nem lehet változtatás, kihagyás, vagy átírás benne. (This document is required for all courses and Specialties taught under sanction by Scuba Diving International. No alterations, changes, omissions or revisions may be made.)

Tanuló aláírása/Dátum (Signature of Student/Participant / Date)

Szülő aláírása/Dátum (Signatures of Parents / Date)

Tanú/Dátum (Witness/Date)

